

Teatteriolista Pietarissa v. 1920

Rohkeiden yritysten ja saavutusten vuotuiset tulokset näytelmäteatterin alalla ovat tavallisesta poik-keavat jo siltäkin syystä, että teateri, joka vielä äskettäin oli vain muutamille harvoille, valituille kuuluvaa, vuonna 1920 on sanan täydessä merkityksessä muuttanut kaiken omaksi.

Esitin on astunut aivan uusi, joukkokokosmo; kun se käy teatterissa on sillä uudet vaatimukset, uudet arvo-asteellisuuskannat, ja halu saada teatterissa ei ainoastaan huvia, mutta myöskin ravintoa sekä sydämelle että järjelle.

Entinen ohjelmisto, joka enemmän kuin puoleksi oli Pietarin teatterissa kokoonpantu porvarellista kuvaavista draamoista ja jokapäiväistä elämästä kuvaavista komedioista, ohjelmisto, joka tähtäsi ala-arvoisen maun tyydyttämiseen, on käynyt ehdottomasti mahdottomaksi.

Kulunut vuosi merkitsee Pietarin teatterille uutta suuntautumista näytelmäteatterin ja mikä koskee ohjelmistoa, että näyttelijöitä ja ohjaajia.

Ennenkaikeksi on vuosi 1920 ottanut uuden ohjelmiston — vallankumouksellisen ja sankarillisen. Sankaridraama ja vakava tragedia ovat astuneet ensijalle. Venäläisen dramman akateemiseen teatteriin liittyy vielä yksi malliteatteri, jossa erityisesti esitetään tähän kuuluvaa ohjelmistoa (suuri draamallinen teatteri). Entinen Kansantalon muuttomuksien, jota verrattain hiljain vielä viljeltiin sen seinien sisäpuolella, ollessaan kansan raittuden huoltokunnan hoidon alla, siirtyi samantyyppiseen vakavaan näytelmistöön, joka on kokoonpantu etupäässä klassi- sista komedioista ja vallankumouksellisia draamoista.

Kolme draamallista teatteria, lu- kuunottamatta kokonaista sarjaa pit-

riteattereita, olivat vielä äskettäin tarpeellonta yleisyyksiä 2-miljoonaiselle Pietarille; nyt — kokonainen verkko draamallista teatteria ja kal- kissa käydään ahkerasti, ovat täynnään katsojia, huolimatta siitä, että Pietarin väestö ei ole lisääntynyt vaan väestönsä vähentynyt puoleen määräänsä, huolimatta siitä, että näiden näytelmistö ei tarkoita kadun huivutusta.

Shakespearen ja Schillerin teoksia ei milloinkaan ole venäläisellä näyt- tämällä esitetty niin monipuolisesti kuin kuluneella vuodella. Vielä äs- kettäin vain tilapäisinä vieraina suurim- massa osassa pääkaupungin teat- tereita, nämä drammatikot, vain pie- teetin vuoksi valtion teatterienkin näyttämölle panemat, ovat nyt liite- tyt kuuluviksi näytelmistö kokoon- panoon, yhtenä sen kulmakivistä.

Jos vielä äskettäin annettiin etu- sija Shakespearen komedioille hänen tragedioidensa rinnalla, jos "Ham- lettia", "Learia" ja "Machetia" ko- konaisten vuosikymmenten kuluessa ei esitetty, jos "Othelloilla" ja "Ro- meolla ja Juliolla" yksinomaan pe- lauttivat mielin Shakespearen draa- mallisista näytelmistä eristetyistä draamoista, niin on tässäkin huomaa- tavana aivan päinvastainen ilmiö: Shakespearen ja Schillerin tragediat ja sankaridraamat keräävät ympäri- leen yhä suuremman piirin sekä kat- selijoita että näyttelijöitä. Äskettäin tuntuu vielä mahdottomalta ajatella sitä, mikä nyt on muuttunut tosi- asiaksi: miltei joka päivä, muutaman kerran viikossa annetaan toistuvasti Shakespearen näytelmiä samassa teatterissa, samoin näyttelijä-ko- koonpanoineen. Äskettäin puhuttiin vielä vakuuttavasti, että Shakespeare ei muka koske katsojia.

Suuri draamallinen teatteri eli tar- kemmin sanottuna — sankaridraamo- jen ja tragedioiden malliteatteri — on toteutunut sen, mitä äskettäin pi- dettiin mahdottomana toteuttaa. Se esitti yhtenä ainoana näytelmäkaute- na "Macbetin", "Ohellon", "Learin",

"Venetsialaisen kauppiaan" ja "Don Carlos'en". Mutta tärkeämpää, asia- laisempaa on se, että näitä kappaleita ei ainoastaan ole näytännöllisesti vaan myös elävällä ja taitteella. Tässä suhteessa on työ vasta alulla, tulok- sin näiden ei vielä aika ole koitta- nut. Mutta oireellisia tosiasioita löy- ty. Teatteritaiteeseen kiinnittyi y- hä enemmän ja enemmän puorisoa, joka siitä ei ennen tiennyt, eikä edes kuullutkaan. Teatteristudiot ja kou- lut ovat avanneet ovet selkisten se- läälle. Köyhälistöväestystalokissa (Proletkultit) on tarmokas työ käyn- nissä ja jo on vertailujen tekeminen mahdollinen. Ja tämä vertailu puhuu sen puolesta, että kulunut vuosi ei ole mennyt hukkaan. Ja jos meillä ei vielä olekaan valmiita taitteijoita (harjoitusaika on ollut liian lyhyt) niin on kuitenkin luonon, kevään ve- sojen kantaajoukko olemassa, jos vertaa vaikkapa vain proletkultin vii- mevuotista työtä teatterialalla vuoden 1919 työhön, niin on eroitus suunna- to: näyttelijäkunta on jo järjestä- tynyt ja tasantunut.

Suuresta merkityksestä on niin- kään ollut "kansantajuinen kiertue- teatteri", joka vihdoinkin viime vuo- na sai käytettäväkseen oman huo- neustonsa. Tämä huoneusto kun voi sisältää harvakuksen katsokkunnan, ei se voinut valmistaa sijaa kaikille, jotka halusivat tutustua kiertueleis- ten työhön, jotka kuluneen vuoden ai- kana esittivät koko sarjan hauskoja kappaleita ja harkittuja näytännölle- panoja, alkaen "Hamletista" ja päät- tyen vakavaan ulkomaalaisen näytel- mistön kappaleisiin.

Tälle vakavalle teatterille on tar- peellista varata paljon laajempi tie, vastapainona sen itseänsävetäyty- melle, mitä tulee yleisajatusmaail- laan, vaikkakin ehken tämä johtopäätös rikkoo kamariteatterin periaatetta — teatterin sulautumista yhteen sen kuu- lujakunnan kanssa.

Mutta enemmän valitettavaa on se, että asiahaarat muodostuvat niin, että teatterin ei onnistu laajapirtel- lesti kehittää sitä aatetta, jota se innokkaasti tavoittaa: kiertueellisuus- aate. Tämä aate on yleensä uusi, mielenkiintoinen jo yksin senkin vuoksi, että teatteri itse lähestyy kat- selijaa, eikä päinvastoin. Kiertue- laisten matkat (rintamalla ja maaseu- dulle) ovat sekä mielenkiintoiset että opettavat monessa suhteessa. Miel- lenkiintoisena päättäneen vuoden lop- pua kuvaavana ilmiönä on merkkie- pantava iso komedia-teatteri, jossa esitetään vakavaa satiria.

Piiriteattereista on tarpeellista huomauttaa Vasil-Ostrovin teatterin menestyksellisestä toiminnasta vai- televine, mutta karistuvine ohjelms- toineen, jossa vaihtelevasti esitetään draamoja, melodraamoja ja komedio- ja; sen näyttelijäkunta on nuorta, mutta jo hyvin harjaantunutta.

Sensijaan esiintymisissä alue- teatterissa vain niin kutsutut "le- tivätkä joukkueet" näiden joukkueiden valinnalla ja näytelmistö itse luon- teella on usein satumaisuuden leima. Sitäpaitsi on itse huoneustoihin näy- den paljon toimivien varaa olemas- sa, niin että esityksillä näillä näyttä- möillä on puhtaasti studio-esityksen luonne.

Tavallaan poikkeuksena ilmenee puhtaasti piirimerkityksestä oleva "usi teatteri". Huoneusto on pik- kuruinen, sisustettu miltei vajaan; näytelmistö on kirjava (draama, me- lodraama, komedia) mutta näyttelijä- jien ja ohjaajien suhtautuminen si- hen on — harkittua.

Mutta missä on aurinko — siellä on myös varjopuolia, nämä varjona, kuvastuvin kuten arkustaan nojearva- laatsaruksen habmo, ilmenevät tois- taiseksi liian runsaassa määrässä toimivat katumäntäteatterit, jotka tähän saakka ovat säilyttäneet entis- syiden perinnön, jotka tähän päivään saakka "kiertävät" kolme näytöstä päivässä ja keinottelevat katsojien tietämättömyydellä.

Yleisessä teatterikehityksessä c- vat nämä "teatterit" lievemmin sa- nottuna pidettävä sairaaloina epäsi- kiönä. On tarpeellista puhdistaa tä- mä ilmasto, sillä se on runsaassa määrässä entisen varieteen äätely- den läpitunkema.

Pietaarin "Isvestia".

Quincy, Oregon

Suomalainen, Michael Goosle, kuo- li kotonaan tänään kunn 18 p., noin 73 vuoden ikäisenä. Hän asui pa- rin mailin päässä Quincyssa, muut- taen tänne idässä joitakin vuosia sit- ten. — J. H.

Finniä

Jos teillä on Finniä ja näppyyä, voivat ihmiset luulla, että teillä on joku paha- lausi... Lukokna mitä eräs henkilö kir- joittaa meille:

Covington, Mich. Arv. kausajainen: Olen alinnut teillä lääkärin sinä ja kasvoin pu- hdistusta varten ja oli se kerrassaan tehokas lääk. Se polsi myöskin kaikki rotat merk- kivoittoa kunnioittamaan. JACK KETOLA.

Finni ja Kasvojen kaunistusvoide nostaa häyät ja kaikki laiset poisat kasvotista. Tekee ihon kirkkaaksi, puhtaaksi ja sauniksi... Tilatkaa "FINNI VOI- DETTA". Lähetetään postivapaasti \$1.00 hinnasta.

— Lignellin Apteekei on suurin suom. Apteekki Yhdysvalloissa — Osoite: P. A. Lignell Co., Superior, Wis.

PUOLAN MUSTIEN BAR-BAARIMAISSUUS

TALLINNA, helmik. — Puolalainen "Nasz Kurjer" kirjoittaa:

"Puolan vankiloissa sattuvat tap- tukset voittavat inkvisitioonia ai- kusetin, sillä niissä harjotetaan väki- valtaa väkivalan itsensä takia. Puo- lan vankiloiden kauhut muistuttavat siitä villistä aikakaudesta, jolloin ih- minen oli eläimellisyyden asteella. Maassa harjotettavasta julmuudesta saame me kuulla vain sattumalta, kuten esim. Venäjän Punaisen Ri- tin valtuuskunnan jäsenen murhaa koskevan oikeusjuttu yhteydessä. Tällöin salme tietää m.m. että yksi syytetyistä oli imeskellyt verta pit- tämässä kärjessä, jolla hän oli sei- västännyt uhrinsa. Miten suhtautui "suuri yleisö" tähän uutiseen? Si- ten että yhäisän naiset lähettivät kukkia murhaajalle, osa sanomaleh- distöstä otti nämä siipiensä suojaan, osa vaikenä."

Narod-lehti taas kirjoittaa:

"Kaksi upseeria on ruoskintu pu- likuolaaksi ja raiskannut Punaiseen Armeijaan kuuluneen naisohjaajan Mushkin. Muudan Punaisen Ar- meijan teatterin näyttelijät, Topol- niskaja, hirtettiin päli alaspäin, kun häntä ensin oli suomuttu kumpam- puilla. Erään naisvängin riisutvat santarmit alastomaksi, asettivat yön- dälle ja ruoskivat tajuttomaksi, jon- ka jälkeen häntä virkistettiin kyl- mällä vedellä vain jotta voitoin uu- delleen alkaa kidutus."

Joffe on lähettänyt Puolan ruhan- valtuuskunnan puheenjohtajalle vast- lausenoitteen sen johdosta, että Puo- lan sotilasviranomaiset ovat tappaneet 9 saksalaisia kansallisuutta o- levan Punaisen Armeijan sotilasta. Nootissaan viittaa Joffe kansainvil- lisen sotavankien kohtelu koskeviin määräyksiin ja huomauttaa, että neu- vostohallitus on aina noudattanut niitä ylangiksi saatuihin Puolan so- tilaihin nähden.

LONTOO. — Manchester Guardian pitää liittolaisten kirkonmuon neu- voston äskettäin Pariisissa hy- väksymiä, Saksalle tarkoitettuja so- takorvausehtoja mahdottomina. "Me voimme olla kiitollisia, että näitä eh- dotuksia ei voida koskaan panna täytän- töön." lausuu lehti.

"Jos Saksa lähettää vuosittain 300,000,000 punnan arvosta tavaraa Englantiin, Ranskaan ja Belgiaan en- tisten lisäksi," lausuu lehti, "tulevat näiden maiden kilpailevat tehtailijat päättämään sydäntä särkevän huo- don. Ne nyt jo huutavat äänek- käästi."

VENÄJÄN AMMATTIYHDISTY- LIITOT.

"Ekonom. Shisan" ilmoittaa, että kommunistien polueen keskuskomite- alle on jätetty puolueen 10 edusta- jakokoukselle esittämistä varten ehdo- tus päätöslauselmaksi ammattilisten liittojen tarkoituksesta ja tehtävistä. Ehdotuksen ovat allekirjoittaneet 14 huomattavaa puolueen jäsentä, jo- den joukossa Lenin, Sinowjew, Kal- nin ja Losowski. Päätöslauselmassa

Vuosikokouskutsu

Western Workmens Publishing Soci- etyn jäsenet kutsutaan tähän liike- keen varmaiseen vuosikokoukseen, joka pidetään Astoriassa, Ore., lau- tantaina, huhtikuun 2 p., 1921, kello 3 iltapäivällä, S. S. Klupin talolla, 264 Taylor Ave.

Kokouksessa luetaan edellisen vuo- den tilin ja toimintakertomus, valitaan jäsenet eroamisvuorossa olevien joh- tokunnan jäsenien tilalle, tarkastetaan liikkeen kustannusliikkeen sivustaan- not ja käsitellään kaikkia muita lii- kettä koskevia asioita, mitä mahdol- lisesti kokouksessa esille tuodaan.

Jäsenet voivat olla edustettuina jo- ko henkilökohtaisesti eli valtakirjoilla, kuten yhdistyksen säännöt määräävät. Astoriassa, Ore., helmik. 18 p., 1921.

19 EEKKERIÄ

hyvää daikkatua maata. Hyvä asuin- rakennus 24x32. Vähän puhdistet- tua ja kaskettua maata. Grays Riv- erin varrella, kolme mailia Columbiasta, koulu lähellä. Erittäin edullinen paikka kalamiehelle. Hinta \$3,200. Kysykää ehtoja.

HALMAR ANDERSON, ROSBURG, WASH.

MYYTÄVÄNÄ

2 hyvää registreerattua Guernsey ro- tuista sonnivaikkua, 6 ja 10 kuukau- den ikäisiä. Myöskin hyvärotuisia hiehoja.

W. O. REITH, Astoria, Ore.

LOHTA

tänä syksynä suolattua

saatavana suoraan kalastajilta kul- turalle. Astiat on 50 lb. ylö- käisin. Hinnat on 14c lb. Saata- vana:

KALASTAJAT Box 144, Aberdeen, Wash.

PUOLAN MUSTIEN BAR-BAARIMAISSUUS

TALLINNA, helmik. — Puolalainen "Nasz Kurjer" kirjoittaa:

"Puolan vankiloissa sattuvat tap- tukset voittavat inkvisitioonia ai- kusetin, sillä niissä harjotetaan väki- valtaa väkivalan itsensä takia. Puo- lan vankiloiden kauhut muistuttavat siitä villistä aikakaudesta, jolloin ih- minen oli eläimellisyyden asteella. Maassa harjotettavasta julmuudesta saame me kuulla vain sattumalta, kuten esim. Venäjän Punaisen Ri- tin valtuuskunnan jäsenen murhaa koskevan oikeusjuttu yhteydessä. Tällöin salme tietää m.m. että yksi syytetyistä oli imeskellyt verta pit- tämässä kärjessä, jolla hän oli sei- västännyt uhrinsa. Miten suhtautui "suuri yleisö" tähän uutiseen? Si- ten että yhäisän naiset lähettivät kukkia murhaajalle, osa sanomaleh- distöstä otti nämä siipiensä suojaan, osa vaikenä."

Narod-lehti taas kirjoittaa:

"Kaksi upseeria on ruoskintu pu- likuolaaksi ja raiskannut Punaiseen Armeijaan kuuluneen naisohjaajan Mushkin. Muudan Punaisen Ar- meijan teatterin näyttelijät, Topol- niskaja, hirtettiin päli alaspäin, kun häntä ensin oli suomuttu kumpam- puilla. Erään naisvängin riisutvat santarmit alastomaksi, asettivat yön- dälle ja ruoskivat tajuttomaksi, jon- ka jälkeen häntä virkistettiin kyl- mällä vedellä vain jotta voitoin uu- delleen alkaa kidutus."

Joffe on lähettänyt Puolan ruhan- valtuuskunnan puheenjohtajalle vast- lausenoitteen sen johdosta, että Puo- lan sotilasviranomaiset ovat tappaneet 9 saksalaisia kansallisuutta o- levan Punaisen Armeijan sotilasta. Nootissaan viittaa Joffe kansainvil- lisen sotavankien kohtelu koskeviin määräyksiin ja huomauttaa, että neu- vostohallitus on aina noudattanut niitä ylangiksi saatuihin Puolan so- tilaihin nähden.

Vuosikokouskutsu

Pacific Development Societyn jäse- net kutsutaan tähän yhdistyksen var- sinaiseen vuosikokoukseen, joka pi- detään Astoriassa, Oregon, lauantaina huhtikuun 2 päivää, 1921, kello 10 ap. S. S. Klupin talolla, 264 Taylor Ave.

Kokouksessa luetaan edellisen vuo- den tilin ja toimintakertomus, valitaan jäsenet eroamisvuorossa olevien joh- tokunnan jäsenien tilalle, tarkastetaan liikkeen sivustaan- not ja käsitellään kaikkia muita lii- kettä koskevia asioita, mitä mahdol- lisesti kokouksessa esille tuodaan.

Jäsenet voivat olla edustettuina jo- ko henkilökohtaisesti eli valtakirjoilla, kuten yhdistyksen säännöt edellyttävät. Astoriassa, Ore., helmikuun 18 päivän, 1921.

PAIKKAKUNTIEN PIKKUJLMOITUKSIA

ILMOITUSHINNAT: — Kerran juliaituna 3 senttiä sana. Alin hinta 50 senttiä kerta. — Ilmoitus pannaan 6 kertaa lehteen jos 5 kerrasta maksetaan. — Palstatuuna maksaa 70 senttiä kerta ja pannaan lehteen 6 kertaa jos 5 kerrasta maksetaan. — Seisovat ilmoitukset on \$1.25 riit kuukaudelta, eli \$7.50 kuukausi yhden tuuman alalla.

Laakareita

WERNER LAGUS, suomalainen lää- käri, Scandinavian American Bank Bldg. Tunnit: 10—12 ap. 2—4 ja 7—8 ip. Tel.: Kotiin 549, Kontto- riin 829.

T. R. E. E. PAJUNEN, haimmaslääkäri 406 Spexarth rakennuksessa.

Lakiasioitsijoita

ENOCH E. MATHISON, lakimies, 305 Spexarth Bldg., Astoria, Oregon.

Ruokatavaraa

TAYLOR GROCERY Co. myy kai- kenlaista ruokatavaraa päivän hal- vimpini hintoihin. Varastomme on ehdottomasti tuoretta. Tuomme ti- laukseen kotiin vapaasti. — 253 Taylor Ave. Puhelin 1090.

WESTBOND GROCERY

Ruokatavara, Kasviksia ja Hedelmiä aina saatavana. — Puhelin 581. — 279 W. Bond St.

Leipureita

TUOREITA suomalaisia leivoksia on aina saatavana Home Baking Co. Keittakka meidän tuotteita. — 1309 Franklin Ave. Puhelin 1043.

Patureita

Kähkönen & Huttunen, 214 Taylor.

Saunoja

Suomalainen Sauna

yleisön käytettävänä tiistaisin, keski- viikkoin, perjantaisin ja lauantaisin, kello 1—12 ip. — Hierontaa myöskin. K. KOSKELA, 182—10 St. Puhelin 802.

Suomalainen Sauna

yleisön käytettävänä tiistaisin, keski- viikkoin, perjantaina ja lauantaina, kello 1—11 j. p. p.

Hieroja ja Sairasvoimistelija ALBERT POHJANTÄHTI 272 Duane St., 6 ja 7 kadun välillä Astoria, Ore. — Puhelin 1089.

S. S. Järjestön organisaajan Lauri Brusilan matka lännessä

Heimikuulla: Bonner, Mont., 22, 23 ja 24 p. Mullan, Iga., 26, 27, 28 ja maalik. 1.

Maaliskuulla: Enaville, Ida., 3, 4, 5 ja 6 p. Spokane, Wash., 8, 9 ja 10 p. Northport, Wash., 11, 12 ja 13 p.

Organisaarimme tehtävä on pää- asiassa järjestää osastojen toiminta- kuntoon sekä pitää puheita osas- ten valmistamissa puheilaiskunnissa. Ensimmäiseksi illaksi olisi joulukuun paikkakunnalla järjestettävä puhe- laisuus ja siinä organisaarajan kasa- sa lähemmin neuvoteltava muiden to- jen käyttämisestä, jolle jo on käte- nä kirjallista ohjeita organisaarajan kanssa niitä välttäen jät- tää. Osastojen on ilmoitettava pu- heilaiskunnista mahdollisimman vii- vin ja niillä paikkakunnilla, missä osasto ei ole tai osaston toiminta on kokonaan lamannuksissa, 1921- dämme järjestöme lehtien tilausta järjestämällä ainakin ensimmäisen pu- heilaisuuden. Puheiden jälkeen on yleisöllä tilaisuus keskustella puhe- den johdosta ja tehdä muita asioita kuuluvia kysymyksiä organisaarajalle.

Huomautamme vielä erikseen te- verille, että kuta innokkaammin toimitte organisaarajan matkan jä- rjestämiseksi ja auttamiseksi, sitä pa- rempia tuloksia siitä tulee ja sitä edullisemmin tulee käytettyä ne va- rat, mitä organisaarajan matkan joudumme kuluttamaan.

Toverillisesti, S. S. J. Agitatoriosasto. K:tta Wilho Bonar.

Ravintoloita

VICTORSONIN RAVINTOLA Union townissa on paras ruokapaikka.

Räätäleita

LAINE & HEIMO, räättäit, 122— katu. Puhelin 1048.

OSCAR PAAVOLA, räättäit, 134 Franklin Ave., Uppertown. 54 ts 75c.

WM. SALO, 224 Taylor Ave. Me- mistän uusia pukuja miehille mie- otan tilauksia Chicagon liikkeiden pu- ville. Puhdistan ja silitan.

Konepajoja

AUTOJEN KORJAUSTA tehdään hu- lllisesti ja nopeasti. — Sweeney Carage, 233 Taylor St. — Mieh- tää autorenkaita myydään.

SEPAJAN ja koneytöitä tehdään hu- lllisesti. Paatin rautoja ja kaksia- teja aina varastossa. Kauskous- poraatan ja hitaatan. — West- Welding & Machine Works, 453 Taylor Ave. Puhelin 327, Astoria, Ore. Kunnallislaiturin kohdalla.

Pallohaaleja

KLUBIN PALLOHUONE, haalin kerrassa: virvokkeita, tupakkaa, hyvät pallopöydät. Siellä tavataan.

COLUMBIA POOL HALL. — Siinä tupakkaa ja makeisia kaikista la- dusta. Hyvä kohtelu kaikille.

WIRKKALAN JUSSIN ja OYSTELÄ HEIKIN Pallohaali Uppertownissa. Hauskin paikka kuluttaa joutokas- sa. 1375 Franklin Ave. Puhelin 1329-J.

Lihakauppoja

AINA TUORE VARASTO kaikista li- ta lihaa. Ostamme suoraan farm- reilta sikoja, lehmä, vasikoita, kana- ja y. m. — Puhelin 499. — Astoria Meat Market, 254 Taylor Ave. Astoria, Ore.

FINNISH MEAT MARKET, Union townissa, on paras paikka ostaa liha Astoriassa. Keskustaa.

Myytävä

KUN TARVITSETTE — huonekalu- uunia, astioita, erittäin kalliita, jotka ovat sopivia ruokailuun, mi- niestakna käydä tarkastelemaan mi- sinä monipuolista varastotamme. FINNISH MERCANTILE CO.

Sekalaisia

SLOOPIN Varietykauppa, 375 Co- antaa Wm. Gosman, 104 Astor

Hierontaa

antaa Wm. Gosman, 104 Astor